

Bouchrail Echchaoui

Bouchrail Echchaoui poeta y artista plástica Nacida en Alcazarquibir en 1974 en Marruecos Se licenció en Biología en Monastir - Túnez- donde estudiaba. Trabajó en el Instituto Pasteur de Tánger durante años. Posteriormente dejó el trabajo para consagrar todo su tiempo a aprender lenguas, visitar museos, y abrirse a otras culturas.

Se interesó a la poesía , la pintura y la fotografía desde su infancia.

Escribe poemas en castellano, árabe clásico y- Dariya - dialecto Marroquí.

Formaba parte de varias asociaciones humanitarias, sociales y las que defienden a las mujeres.

Hija del Gran Poeta Marroquí Mohammed Essadek Echchaoui unos de los pocos poetas Que escribían poesía árabe con métrica clásica y que ha sido motivo de estudios hasta de tesis doctorales y trabajos de investigación.

Hizo varias exposiciones colectivas en Tánger, Pekín, Beirut, Praga , Estocolmo y España.

Publicó su primer poemario " Pedazos de mi alma" en 2009

Miembro de la asociación ' Prague accueil ' en praga para la ayuda de la comunidad francófona en praga.

Miembro de la fundación de escritores árabes.

Miembro de la asociación internacional de mujeres de Praga.

Ganó una medalla de oro en el quince salón internacional de arte en barcelona su primera edición febrero 2014.

Era la coordinadora del festival internacional de poesía Grito de mujer en Tánger organizado por el movimiento internacional de mujeres poetas el 22 de marzo 2014.

Participo con el equipo de organización de varios festivales en Tánger como ' festival Tanjalatina' y ' Tanjazz ' y una del festival del cortometraje en Tánger .

Era miembro de honor de la asociación de la unión femenina Marroquí durante años .

Publica sus fotos, pinturas y poemas en varias revistas culturales de ámbito internacionales, como " Tres orillas" "Dos orillas ", "Hércules " y en revistas digitales de ámbito intercultural.

El 26 de marzo 2014 hizo una exposición de fotos en el instituto francés de praga bajo el título 'luces checas' durante las jornadas francófonas en praga

Fue elegida por algunas prensas de páginas electrónicas de la ciudad del alcazarquivir como la segunda personalidad más influyente de la ciudad durante el año 2013.

Es coordinadora de festival internacional de poesía grito de mujer 2015 en su quinta edición en Marruecos , fue elegida embajadora del movimiento internacional de mujeres poetas en Marruecos .

Representó a la mujer árabe durante el festival internacional de cultura Arabe en Pilsen 2015.

Estudia en praga checo y Historia de arte

Participó en el primer encuentro poético arábigo -Andaluz de Moguer organizado por la Fundación Juan Ramón Jiménez y en otros encuentros poéticos entre España y Marruecos.

Colabora con asociación de cuidadores de enfermos de alzheimer y asociación de enfermos mentales como voluntaria.

Humana y el Amor es mi Dios

De amor por mi
has llorado?
U al final por ti
Te has enterado?
Que ahora y en aquellos tiempos idos,
Humana y el amor es mi Dios.
Yo de amor estaba ardiente,
Y tu estabas muy indiferente.
Ahora vienes clamando
Amor y perdon,
Ahora estas pidiendo
Reconcilio, comprension.
La codicia de ti
Se ha adueñado,
Pobre corazon de mi
has engañado.
Ahora, que todo has perdido,
Te queda el rincor y el olvido.
Me dejaste desalmada,
Perdida y malamada.
Ahora, llora con los que lloran
Ahora, las lagrimas de mi alma ya no brotan.
Aunque hasta hora el amor es mi Dios
No olvido el rechazo,
Y con un fino abrazo,
Te digo aDios.

Bouchrail Echchaoui

Human and Love is my God

You are crying for me ?

Or in the end for you?

Now and in those bygone times,

Human and love is my God.

I was burning with love,

And you were very indifferent.

Now you come crying

Asking for Love and forgiveness

Now you are asking for Reconciliation

compression.

greed has taken hold of you

My poor heart

You've cheated on my poor heart

Now, all you've lost,

Here is the rincor and oblivion.

You left me heartless,

And Lost

Now, weep with those who weep

Now the tears of my soul no longer sprout

Although until now love is my God

I Don't forget the denial,

And with a fine hug,

I say goodbye.

Bouchrail Echchaoui

عشق الأطلال

ليس الان لي غير مدادي
ليس الان لي غير أحلامي
لكن أمالي كبيرة
بأطفالك غداً أحبيها •
الكل في دروبك تاءه
حبيبي أحلامنا
بأيدنا نبنينا •
العشق صامد
فلا هجر و لا لوم
يحجبها أو يفنيها •
قصتنا نتركها للعشاق،
للأجيال ، للطيور تغني لحن أغانيها •
ندونها بمداد فخر
حياتنا لا تعرف ياسا
فالأمل احلى ما فيها •
أيها التائهون عن درب حبه
اتبعو خطوات انا ماشيها •
أحبوه ، اقدوه
امزجو دمائكم بدمي
فغداً انا بدمي ساقياها •
هيا لنحي أمجاده،
نرمم دواخله،
و من غيرنا يبنينا •
نضمد جراحه
نحمي ما بقي من أطلاله
ومن غيرنا يحميها •

الشاوي بشرائيل

Amor a las ruinas

Hoy no tengo más que mi tinta,

Hoy no tengo más que mis sueños,

Pero mis esperanzas son muy grandes,

Mañana las resucitaré por tus niños.

Todo el mundo está perdido en tus callejuelas

Cariño, nuestros sueños los construiremos

Con nuestras propias manos.

El amor resiste,

Ni el abandono ni el regaño

Lo puede eclipsar ni terminar.

Nuestra historia la dejamos

para los enamorados

Para las generaciones

Para los parajos

Cantando su melodía .

La escribimos

Con tinta del orgullo.

Nuestra vida no sabe desesperación

Porque la esperanza es lo mejor

Que hay en ella.

Los que estás perdidos,

Los que No sabéis llegar al camino de su amor,

Seguid mis pasos,

Amad le, sacrificadle

Mezclad vuestra sangre

Con la mía.

Porque La voy a regar

Con ella.

Vamos a resucitar sus glorias

Restaurar sus entrañas

Sanar sus heridas

Proteger lo que queda de sus ruinas

Y quién lo va hacer si no fuéramos

Nosotros?

Bouchrail Echchaoui